



## Українська Православна Катедрa Святої Софії

### Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral  
**YouTube:** Saint Sophie Montreal

## ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

1 січня 2023 р.

## PARISH BULLETIN

January 1, 2023

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ**  
**A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

### РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

*Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00*

#### СІЧЕНЬ 2023

- 1 - Неділя перед Різдвам Праотців. Літургія 10:00.  
Тримовна Божественна літургія.
- 6 - Святий Вечір. 18:00 - Велике Повечір'я
- 7 - Різдво Господа Бога і Спаса Нашого Ісуса Христа  
Літургія 10:00
- 8 - Собор Пресвятої Богородиці. Літургія 10:00
- 9 - Мученика Архідиякона Степана, Прав. Йосифа, Давида  
царя, і Якова брата Господнього. Літургія 10:00
- 14 - Обрізання Г.Н.І.Х. *Новий Рік за Юліанським календарем*  
Літургія 10:00
- 15 - Неділя перед Богоявленням. Літургія 10:00
- 18 - Навечір'я Богоявлення (Хрещенський свят-вечір)  
18:30 - Велике Повечір'я з літєю  
19:00 - Освячення води
- 19 - Богоявлення Господа Бога Нашого Ісуса Христа  
Літургія 10:00 - Велике Освячення води
- 20 - Собор Св. Івана Хрестителя. Літургія 10:00
- 22 - Неділя після Богоявлення. Літургія 10:00  
*громадська спільна йорданська кутя після Літургії в  
церковній залі.*
- 29 - Поклоніння Чесним Веригам Св. Ап. Петра. Літургія  
10:00

### SCHEDULE OF SERVICES

*Confession 9:30 - 10:00 am*

#### JANUARY 2023

- 1 - Liturgy at 10:00 am. Trilingual Divine Liturgy • Divine  
Liturgie trilingue
- 6 - Christmas Eve Great Compline 6:00 pm
- 7 - Nativity of our Lord and Saviour Jesus Christ. Liturgy at  
10:00 am
- 8 - Synaxis of the Most Holy Theotokos. Liturgy at 10:00 am
- 9 - Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen, Joseph the  
Betrothed, David the King and James, the Brother of the Lord.  
Liturgy at 10:00 am
- 14 - Circumcision of our Lord, St Basil the Great. *New Year,  
according to the Julian calendar.* Liturgy at 10:00 am
- 15 - Sunday before Theophany. Liturgy at 10:00 am
- 18 - Eve of Theophany  
Great Compline at 6:30 pm; Great Blessing of Water at 7:00  
pm (strict Fast)
- 19 - Theophany of our Lord and Jesus Christ  
Liturgy at 10:00 am - Great Blessing of Water
- 20 - Synaxis of St. John Baptist. Liturgy at 10:00 am
- 22 - Sunday after Theophany. Liturgy at 10:00 am  
*following the Divine liturgy will be a patronal feast - Christmas  
Kutia in church hall*
- 29 - Veneration of the Chains of the Apostle Peter. Liturgy at  
10:00 am

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолюк, Галина Вакулін, Марія Двигаїло Житинська, Дженефер Кушнір, Оксана Гунко, Ориса Авдимірець, Софія Олянська.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkas, Oksana Rusyn, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Oksana Hunko, Angelo Picciano, Irene Avdimiretz, Sophie Oliansky.

## ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

**НАСТІННІ КАЛЕНДАРІ НА 2023 РІК:** Церковний комітет має в наявності календарі на продаж. Вартість \$10. Щоб придбати, зверніться до старших братів перед початком Божественної Літургії або після неї, або зверніться до Володимира Остапчука [vostapchuk76@gmail.com](mailto:vostapchuk76@gmail.com). Прибутки від продажу календаря Східна єпархія УПЦК спрямовуватиме на дитячий Навчально-реабілітаційний центр Джерело у Львові, Україна.

**ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ (БОГОЯВЛЕННЯ, 19 СІЧНЯ 2023 р):** Хоч пандемія в деякій мірі пішла на спад, вона ще цілком не зникла. Тому як минулого так і цього року, відвідини домівок з Йорданською водою, як хтось бажає, буде за особистим домовленням. Прошу звернутися до мене, щоб домовитися про день і годину зручний для вас (514-947-2235).

**ВЕСІЛЛЯ:** 21 січня 2023 р. - Oleksandr Moroziuk & Anna Krolevets

**ТАЇНСТВО СПОВІДІ І ПРИЧАСТЯ:** якщо ви бажаєте в неділю приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, **плануйте приходити на півгодини раніше, що о. Володимир міг вчасно починати Літургію.** Прошу візьміть це під увагу, та дякую за вашу співпрацю і розуміння. Сповідь 9:30 ранку, Літургія 10:00.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ:** пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

**НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ:** Навчання релігії буде з 10:00 - 10:45 в церковній залі.

**ЦЕРКОВНИЙ ХОР:** Репетиції хору по неділях о 9:00 та 13:00. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

**ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ:** Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

**КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal:** трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

**КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:** якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас ([lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net)), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

**ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ:** НАТИСНІТЬ: [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу [stsohpiemtl@gmail.com](mailto:stsohpiemtl@gmail.com). Дякуємо за ваші щирі пожертви.

---

## ОТРИМАННЯ ГУМАНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ З УКРАЇНИ

*Дорогі новоприбулі Українці!*

*Якщо вам потрібна додаткова порада, - запрошуємо вас до церкви на відправу і опісля на каву до церковної залі для спілкування, де ви можете звернутися за додатковою інформацією до настоятеля о. Володимира.*

*Щиро дякуємо! До милої зустрічі в нашому храмі!*

---

**ЙОРДАНСЬКА ТРАДИЦІЙНА КУТЯ** - відбудеться в **неділю, 22 січня 2023 р.**, в парафіяльній залі після Божественної Літургії. **Хто бажає взяти участь у святкуванні необхідно придбати або забронювати квиток заздалегідь.**

Вартість квитка для дорослих \$20. Діти до 12 років у супроводі батьків - безкоштовно. Підлітки від 13 до 18 років - 10\$. Новоприбулі з України, які прибули після 31 березня - за добровільними внесками.

Квитки можна замовити звертаючись до Галини Джули 438-407-4067, Галини Грицьков'ян Ваверчак 514-697-4170 або кожної неділі після Літургії.

**Квитки доступні 15 січня 2023 року.**

Щиро запрошуємо всіх взяти участь в традиційній парафіяльній спільній куті.



**THE COMMUNITY CHRISTMAS LUNCHEON (KUTIA)** will take place on **Sunday, January 22, 2023** in the Parish Hall after the Divine Liturgy. To participate in the dinner, **you must purchase or reserve a ticket in advance.**

Cost of tickets are \$20 per adult, children under 12 years old accompanied by their parents can attend free of charge. Teens from 13 to 18 years pay a reduced rate of \$10. Ukrainian immigrants that have arrived after March 31<sup>st</sup> can get their ticket with a voluntary contribution.

Tickets can be ordered as follows:

1. By phone – Galina Djoula 438-407-4067 or Halina Hryckowian Waverchuck 514-697-4170
2. In the church after services.

**Deadline for purchase of tickets January 15, 2023.**

Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.

---

## ОБРАЗ І ПОДОБА БОЖА

В книзі Буття, ми читаємо, що Бог створив людину до образу і подоби Божої. "Сотворімо людину за образом нашим" (Бут. 1:26)

Якщо Бог, як Дух, немає тіла, як Він може творити людину за своїм образом? Про який образ йде мова? Як ми це розуміємо? Тут не йде мова про зовнішній вигляд, тому що зовнішній вигляд людини — це образ і подібність світу, що нас оточує, до природи.

Нема потреби зупинятися на деталях, яким чином виникли наші частини тіла, про це написано в книзі Брега: "Еволюція обличчя від риби до людини". Тут ніякого відношення до тайни людини, до людської специфіки немає. Слід сказати, що на людині лежить печать еволюції, її кровний зв'язок з матеріальною природою.

Образ і подібність людини до Творця — це здатність людини до творчості, до самореалізації, це вияв її вільної волі, думок, здатність творити, самосвідомість - те, що дано людині як дар, і не являється результатом природної еволюції. Отці церкви пояснюють, що подоба Божа означає вільне і відповідальне уподібнення людини до Божественної досконалості.

Наприклад — Бог є любов — той, що любить уподібнюється до Нього. Бог є милосердним — той що проявляє милосердя — уподібнюється до Нього. Образ Божий, який людина отримала під час сотворення, є унікальним посеред всього творіння. Унікальність полягає в тому, що лише людина здатна пізнавати й любити Бога, приймати участь в житті Бога, мати той діалог з Богом завдяки молитві.

На життя Ісуса Христа замахувалися, Його хотіли скинути з гори, побити камінням. Чому Він пожертвував Собою? Чому прийняв хресні страждання і розп'яття?

Людський рід мав необхідність у спілкуванні з вищим началом, прагнення до вищого життя. Для цього було потрібно, щоб це Вище, священне Божественне начало максимально наблизилося до людини.

Подумайте, якщо начало вільне від зла, тобто Господь з'єднується зі стихією, наповненою злом, з природою грішної людини, то яке це страждання Йому приносить. Прихід Ісуса у світ було стражданням само по собі, не тільки розп'яття на хресті, муки на Голгофі. Його народження не всі прийняли, не всі пішли за Ним, Йому приходилося тікати від лютого Ірода у Єгипет.

А заради чого це все сталося?

Тільки для того, щоб бути подібним до нас, тільки для того, щоби наблизитися до нас, тільки для того, щоб підняти людину з цього пекла гріха.

Як говорить один з древніх вчителів церкви. "Бог став людиною, щоб ми стали богами".

Річ зовсім не в тому, що Він (Христос) своїми стражданнями, відвагою, хотів щось доказати, як, наприклад Ян Гус, чи Джордано Бруно, та багато інших мучеників віри.

Зовсім ні.

Христос усвідомлював фатальність свого єднання з людським буттям, з людською природою після гріхопадіння перших людей: Світ лежить у злі. Пише Євангеліст Іван. (1 Івн. 5:19).

І в такий світ, який знаходився у темряві, перебував у зlobі, Христос прийшов і народився від Діви Марії й до сьогодні єднається з нами, окрім гріха.

І коли людина відкриває істину, звертається до Нього: Де ти, що створив цей важкий світ? І Господь відповідає: "Я таким світ не створив. Цей світ таким ти створила, людино. Це ти посіяла ненависть, вбивство, злобу, нетерпимість. Це ти переступила закон. Це ти топчеш Свій власний образ".

І для того, щоб людина зрозуміла своє завдання, Бог наближається до нас, єднає нас із собою, розпочинає нову історію порятунку людства. І вся його історія розпочинається діалогом. Наш Творець закликає нас до діалогу, не порушуючи наш свободну волю, Він хоче відновити нашу людську природу, бо ми створені для вічності. Згадаймо першу проповідь Христа, з яких слів вона розпочалася на березі річки Йордану. Словами — "Покайтеся".

Христос народився у світ і став подібний до нас, тобто Він прийшов, як Боголюдина. І завдяки Христу і через Нього, через віру, людина відкриває свій образ, свою подобу Божу, стає Народом Божим, тобто приєднується до Тіла Христового, головою якого є Христос.

Прот. Володимир

---

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

**2023 WALL CALENDARS:** The Parish has received the wall calendars. The cost is \$10 each. Those who would like to obtain a calendar, please contact a church elder before or after Divine Liturgy or by emailing Walter Ostapchuk at [vostapchuk76@gmail.com](mailto:vostapchuk76@gmail.com). This is a UOCC Eastern Eparchy fundraiser with profits going towards the Dzherelo Children's Rehabilitation Centre in Lviv, Ukraine.

**JORDAN HOME BLESSINGS (THEOPHANY, JANUARY 19, 2023):** Although the pandemic has subsided to some extent, it has not yet completely disappeared. Therefore as organized last year, so this year, the blessing of homes with Holy Water will be by request only. Please contact Fr. Volodymyr to arrange a day and time convenient for you. (514 947 2235)

**WEDDING:** January 21, 2023 - Oleksandr Moroziuk & Anna Krolevets

**MYSTERY OF CONFESSION & HOLY COMMUNION:** If you are planning to go to confession and partake in Holy Communion, please do so before the Sunday morning Divine Liturgy, so that Fr. Volodymyr can commence on time. **Confession at 9:30 - Liturgy at 10:00.**

**VISITING THE SICK:** Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

**SUNDAY SCHOOL:** Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm.

**CHURCH CHOIR:** Rehearsals are on Sundays at 9:00 am and at 1:00 pm. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!

**FELLOWSHIP HOUR:** Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

**YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

---

## GENERAL INFORMATION

**CONTACT INFORMATION UPDATE:** Please contact Luba Pukas at [lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net) if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

### DONATIONS:

Also, we would like to remind you that the collection basket is no longer passed around during worship services. Please drop off your offerings in the new donation box in the vestibule of the church. Your financial support is much appreciated.

**ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS** can be made by visiting [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) or via Interac e-Transfer to [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com). Thank you for your generosity.

---

## DONATIONS

*The Parish Council would like to express their gratitude to everyone listed below who made a donation to our church.  
Щира подяка всім нище-вказаним особам за пожертви для церкви.*

**Church needs:** O Ambroziak & P Blyszczak, I. Avdimiretz, G. Byesyedina, D & S Chudobey, A Czerny, L. Delegan, M & G Djoula, L. Dragan-Hladky, O. Gordiy, O. Holovaty, K Homonko & F Farrill \$1,000, I. Hoshko, Andrew Hryckowian \$500, D. Ivanski, O & O Kamizerko, E. Kindrat, I. Kobaliia, S. Korolyov, O. Kowcz \$500, G & V Kowryha, K. Kutsenoy, V Lancheres & M Guindon, K. Lymperis, N. Michailiuk Sr., V. Nalywajko, O & I Nechay, V. Ostapchuk, G. Panciuk, E. Pisarsky, L. Popovich, A. Powroznyk, Y & H Pylypchyk, C. Stasiouk, S & I Stasiouk, T. Tarasitch, N. Lysobey Tereniuk, N. Tolstyk, M. Varvarich, N. Vashchuk, M & D Vissa, L. Voloshyna, W Waverchuck & H Hryckowian \$1,000, M. Hryniw Zymowec \$1,320, A. Zytynsky

**Fellowship Hour:** \$349

**Baptism:** D Andronatii & K Volodina, O & K Mazur, M & K Sergiienko, I & I Udalov

**New Arrivals Fund:** D & S Chudobey, L. Dragan-Hladky, Various Donators \$2,861

**Memorials:**

In memory of **Demosiuk & Gella Families** – Y & E Gella \$650

In memory of **Taras Hukalo** – Z & A Lach Hryckowian

In memory of **Paul Sagala** – Z & A Lach Hryckowian

In memory of **Anna Zubenko** – Z & A Lach Hryckowian, V. Ostapchuk, W Sidorenko & J Harkness, A. Zubenko \$500

In memory of **Peter Safulko** – Z. Safulko

In memory of **Lydia Sidorenko** – W Sidorenko & J Harkness \$500

In memory of **Julia Kozicka & Petro Varvarich** – M. Varvarich

---

## THE IMAGE AND LIKENESS OF GOD

In the book of Genesis, we read that God created man in the image and likeness of God. "Let us make man in our image" (Genesis 1:26)

If God, as a Spirit, has no body, how could He create man in His own image? What image are we talking about? How do we understand it? This is not about physical appearance, because a person's appearance is the reflection of nature in the world around them.

There is no need to dwell on the details of how our body arose, it is written in Braga's book: "The evolution of the face from fish to man." This has nothing to do with the mystery of man, with human specificity. It should be said that man bears the stamp of evolution, his blood connection with nature.

The image and likeness of a person to the Creator is the person's ability for creativity, for self-realization, it is a manifestation of his free will, thoughts, ability to create, self-awareness - something that is given to a person as a gift, and is not the result of natural evolution. The Church Fathers explain that the likeness of God means the free and responsible resemblance of man to the Divine perfection.

For example - God is love - he who loves - resembles Him. God is merciful - he who shows mercy – united with Him. This image of God, which man received at the time of creation, is unique among all creation. The uniqueness consist in the fact that only a person is able to know and love God, to participate in God's life, to have that dialogue with God through prayer and Eucharist.

There were attempts on the life of Jesus Christ. They wanted to throw him off the mountain to stone him. Why did He sacrifice Himself? Why did he accept the suffering and crucifixion?

The human race has a need for communication with its Creator and Lord to unite us closer to the One who overcomes death by His resurrection who has fullness in Himself. For this, it was necessary for God to get as close as possible to humanity.

Just think, at the beginning, the only One who is free from evil, that is, the Lord. He connects with the nature of sinful man, then what kind of suffering this brings to Him. The coming of Jesus into the world was suffering in itself, not only the crucifixion on the cross, the torment on Calvary. Not everyone accepted His birth, not everyone followed Him, He had to flee from the ferocity of Herod to Egypt.

And why did it all happen?

Just to be like us, just to get close to us, just to lift man out of this hell of sin, to make us free.

As one of the ancient Teachings of the Church says. "God became man so that we may become gods."

It is not at all that He (Christ) wanted to prove something by this suffering and courage, as, for example, Jan Hus, or Giordano Bruno, and many other martyrs of the faith did.

Not at all.

Christ realized the fatality of this union with human existence, human nature after the fall of the first people: The world lies in evil. Apostle John writes. (1 John 5:19).

And in such a world, filled with darkness and malice, Christ came and was born of the Virgin Mary and to this day unites with us, regardless of sin.

And when a person discovers the truth and turns to Him asking: Where are you, who created this tragic world? And the Lord answers: "I did not create the world like this, man created the world like this. It was you who sowed hatred, murder, malice, intolerance. It was you who transgressed the laws. It was you who trampled on Your own image."

So in order for man to understand his task, God reaches out to us, joining with us to begin a new history of the salvation of mankind. His whole story begins with a dialogue. Our Creator calls us to dialogue, without violating our free will, He wants to restore our human nature, because we are created for eternity. Recall the first sermon of Christ, with these words spoken on the banks of the Jordan River. "Repent".

Christ was born into the world and became like us except sin, as God and man. And thanks to Christ and through Him, through faith, a person discovers his likeness to God, and becomes part of the People of God.